

だい ごう
第65号

へいせい ねん がつついたち はっこう
平成31年4月1日 発行
(1・4・7・10月発行/年4回)

はっこうしゃ
【発行者】

ちゅうごく しこくちゅうごくきこくしゃしえん こうりゅうせんたー
中国・四国中国帰国者支援・交流センター

しゃかいふくしほうじん ひろしまけんしゃかいふくしきょうぎかい
社会福祉法人 広島県社会福祉協議会

ひろしましみなみく ひじやまほんまち
〒732-0816 広島市 南区比治山本町12-2

TEL 082-250-0210

FAX 082-254-2464

E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

七色花

就職講座

就职讲座

12月10日(月)広島県の帰国者を対象に就職講座を行いました。「職場でのマナー」では、電話応対とお茶の出し方について学び、「職場におけるメイクアップ実習」では、参加者がモデルとなり、実際にメイクをしながら、ファンデーションの色の選び方や、自分に合った色の選び方などを学びました。

12月10日(周一)以广岛县归国者为对象举办了就职讲座。在职场礼节讲座中，重点介绍了接电话时的注意事项及为客人端茶时的礼节。在职场妆容的体验环节上，老师请参加者为模特，进行了实际演习。并向大家介绍了怎样从众多色系的粉底中挑选适合自己的颜色。



広島高陽教室

广岛高阳教室

12月21日(金)は「コグニサイズ」を行いました。コグニラダー(床に置いた升目)を使って、数字を数えながら、リズムに合わせてステップを踏み、脳と体の両方を使って、参加者は楽しく運動をすることができました。

12月21日(周五)进行了koguni运动。把koguni绳梯平铺在地上，按照方格一边踏步一边数数。让参加者在欢声笑语中不但身体上得到锻炼，脑部也同时得到充分的刺激。

1月18日(金)は日本語の歌とボウリングのグループに分かれて行いました。歌のグループは「北国の春」をはじめ、今まで習った歌も復習しました。ボウリングのグループは対戦を行い、歌声に負けないうらいの歓声で盛り上がりました。

1月18日(周五)の教室内容は日本語歌和保龄球对战。由参加者自由选择。日语歌重新复习了「北国之春」。

2月15日(金)はカラオケ機器を使って日本語の歌を練習しました。歌い慣れていない帰国者も支援者と一緒に歌いることができました。

保龄球对战也非常激烈，欢声与歌声此起彼伏，好不热闹。

2月15日(周五)跟着伴奏一起温习了日语歌。有不熟练的地方跟支援者一起演唱，加深了对歌曲印象。



語りかけボランティア研修 | 交谈志愿者研修

1月12日(土)岡山市で語りかけボランティア研修を行いました。中国帰国者の現状と課題について説明した後、岡山市で介護福祉士をしている帰国者2世が講師となり、介護保険制度について説明しました。



1月12日(周六)在岡山市举办了交谈志愿者研修会。在介绍了中国归国者的现状及课题之后,由岡山市归国者2代现任介護福祉士为讲师,针对介護保険制度进行了说明。

満蒙开拓団関連資料パネル展 | 満蒙开拓団相关资料图片展

中国映画上映会 | 中国电影放映会

1月26日(土)広島県福山市でパネル展と映画上映会を行いました。パネル展は一週間前から開催し、地域住民が足を運んでくださいました。当日は約100人もの来場者があり、パネルディスカッションの中で、「語りかけボランティア」の説明をすると、その場でボランティアの協力を申し出てくださる方もいました。



1月26日(周六)在広島県福山市举办了图片展及电影放映会。图片展从一周前开始举办,得到了许多当地居民的关注。放映会当天,共有近100余名参加者到场参加。讨论环节上在针对交谈志愿者进行了解释和说明之后,即刻有人要报名参加这种有意义的事业。

中四国地域の活動報告

① 岡山県福祉事務所査察指導員研修会

12月25日(火)岡山県内の福祉事務所の現業職員を対象に研修会が開催され、当センターの職員が講師として招かれ、中国帰国者の現状と課題について説明しました。

中四国地区活動報告

① 岡山县福祉事務所監察員研修会

12月25日(周二)岡山县以县内福祉事務所の現任職員为对象举办了研修会,本中心工作人員应邀参加介绍了中国归国者的现状及课题。

② 広島市中国帰国者春節交流会

2月10日(日)広島市中国帰国者の会主催の春節交流会が開催され、当センター職員も招かれました。



② 広島市中国帰国者春節交流会

2月10日(周日)広島市中国帰国者之会主办了春节交流会,本中心工作人員也应邀参加。



③ 東広島市中国帰国者との地域交流会

2月11日(月)東広島市主催の中国帰国者との地域交流会が開催され、当センター職員も招かれました。



③ 东広島市与中国帰国者の地区交流会

2月11日(周一)本中心工作人員应邀参加了东広島市主办的与中国归国者的地区交流会。





『二胡を奏でて音楽の世界で七十年』

高知県 趙景明さん

二胡は千年以上の歴史を持つ中国の伝統的な擦弦楽器、「胡琴属」の一つで、「胡琴」とも呼ばれています。光陰矢の如し。平成元年に妻（中国残留孤児）と子供達と一緒に妻の母国である日本に来て、もう三十年の月日が経ちました。ラジオやテレビで二胡の演奏を耳にすることがよくありました。柔らかい音から勇ましい音まで、人間の情緒を自在に表現でき、郷愁と喜びを奏でる音色は、日本でも幅広い年齢層の方に好まれています。日本に来て三十年、大好きな二胡を一般市民の前で演奏し、高知県内で活動し続けてきました。これまで一番感動したのは、生徒と一緒に高齢者施設を訪問した時の出来事でした。四万十の高齢者施設で、私たちの演奏を聞いて、涙を流す白髪のおばあちゃんがありました。聞くと、おばあちゃんは「私は中国で生まれた…」と話してくれました。その時、音楽は国境を越えたのです。演奏し続けるのは私の使命だと感じました。近年、音楽療法を取り入れる高齢者施設が増えていきます。音楽を通じて、人々の幸せと健康の源になるのであれば、今年77才になる私ですが、これからも大好きな二胡を演奏し続けたいと思います。

『七十年的二胡音乐世界』

高知県 赵景明

二胡是中国流传最广的一种弓弦类民族乐器。“似水流年”时光之快，平成元年随妻（日本残留孤儿）和孩子们，从中国来到妻子的母国——日本，至今已有三十年了。来日本后听收音机和看电视常常出现二胡的声音。二胡的声音柔和，亲切，动人。像抒情柔美，轻快明朗，雄壮豪迈，悲愤激昂的感情都能表达得神韵绚丽，恰如其分，所以深受日本广大群众的喜爱。在日本三十年来，我常常带着我心爱的二胡，出演在高知県广大群众之中。更重要的是带领我的学生们，到老人院做义务慰问演出二胡，给老人们带来音乐带来愉快。音乐疗法促进老人们的身体健康。在四万十老人院中，有一位白发苍苍的老奶奶听着二胡演奏竟然留下了眼泪。问她怎么了，她说：“我是在中国出生的…”像这样我们的演奏深受老人们的喜爱。所以我们的二胡演奏走进了不少的老人院。今后也当作重要任务，去更多的老人院进行二胡演奏。给老人们送音乐送快乐送健康。以上是我这一生的使命，也是我的责任。今年我七十七岁了，在我的夕阳之放出多彩光辉的强光。

『感謝状』

高知県 笑原範子さん

この場をお借りして、私たちの支援相談員へ感謝の気持ちを伝えたいと思います。長年にわたって、私たちは支援相談員になってくれた彼女の数えきれない優しさに支えられてきました。病気で歩けない時や、言葉が通じなくて困っていた時など、連絡をすれば、文句も言わず、すぐに飛んできてくれます。特に入院をしていた時は昼も夜も関係なく、ずっと付き添ってくれました。彼女がいると、とっても心強いです。彼女の笑顔に勇気付けられ、病気に立ち向かうことができました。日常生活においても、細やかな気づきで、年を取った私たちの面倒を見てくれます。爪楊枝からおむつまで、必要であれば全部用意してくれます。悩みごと、楽しいことも全部彼女に話します。彼女の優しさに感動して、ただただ感謝の気持ちでいっぱいです。実の子供でさえここまで親身になってできないことを彼女はしてくれました。そんな彼女は私たちにとって一番身近な存在です！かけがえのない支援相談員です！大好きです！

『赞扬信』

高知県 笑原範子

弘扬亲情在此一表，表一表我们的支援相談員。她的先进事迹真不少，是她几年来陪伴我们走过了痛苦艰难的岁月。我们疾痛缠身，行走困难，语言不通，是她不辞辛苦，早出晚归，随叫随到，废寝忘食的为我们孤儿全心全意的服务。特别是我们住院手术期间，她不分黑天白天的陪伴着我们。有她在我们才会安心，不害怕，心里有底。是她笑口常开，和蔼可亲的笑容给我们添加了战胜疾痛的信心。在日常生活中，她对我们也是无微不至的关心和照顾。她帮助我们排除种种困难，小到一根牙签，大到一包尿不湿，她细心的照顾，叫我们深受感动，自己的亲生儿女也没有那么细心，真是强有力的好指导员。我们与她无话不说，可亲可爱，是我们最亲的贴心人。总而言之一句话，是一位优秀的好支援相談員，我们喜欢她！

